

Kartell

SOSTITUZIONE BATTERIA
BATTERY REPLACEMENT
ERSATZ DER BATTERIE
REPLACEMENT DE LA BATTERIE
SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA
SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA
バッテリーの交換
更換電池
배터리 교체
ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ
استبدال البطارية

Mini Geen-A
Ferruccio Laviani

LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE SPECIALIZZATO. KARTELL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ DA MANOMISSIONE O ERRATO MONTAGGIO.

SOSTITUZIONE BATTERIA

- Svitare completamente la maniglia.

THE COMPONENTS MUST BE REPLACED BY SPECIALISED STAFF. KARTELL WILL NOT BE HELD LIABLE FOR ANY TAMPERING OR INCORRECT ASSEMBLY.

BATTERY REPLACEMENT

- Completely unscrew the handle.

DER AUSTAUSCH DER KOMPONENTEN MUSS VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN. KARTELL SCHLIESST JEDE HAFTUNG FÜR UNSACHGEMÄSSEN UMGANG ODER FEHLERHAFT E MONTAGE AUS.

ERSATZ DER BATTERIE

- Den Griff vollständig abschrauben.

SEULE UNE PERSONNE SPÉCIALISÉE DOIT REMPLACER LES COMPOSANTS. KARTELL DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE MANIPULATION OU DE MONTAGE INAPPROPRIÉ.

REPLACEMENT DE LA BATTERIE

- Dévisser complètement la poignée.

LA SUSTITUCIÓN DE LOS COMPONENTES DEBE REALIZARLA PERSONAL ESPECIALIZADO. KARTELL DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN CASO DE MANIPULACIÓN NO AUTORIZADA O ERROR DE MONTAJE.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

- Desenrosque por completo la manivela.

A SUBSTITUIÇÃO DOS COMPONENTES DEVE SER EXECUTADA POR PESSOAL ESPECIALIZADO. A KARTELL DECLINA QUAISQUER RESPONSABILIDADES DE VIOLAÇÃO OU DE ERRADA MONTAGEM.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

- Desapertar completamente a pega.

コンポーネントの交換は、専門の作業員が行ってください。取り付けや交換が間違っ て行われたものや、不当に作業を施された製品に対し、Kartell は一切の責任を負わないものとします。

バッテリーの交換

- ハンドルを完全に緩めて取り外します。

组件的更换必须由专业人员进行。Kartell对由于自行改装或错误组装所造成的后果概不负责。

更换电池

- 将手柄完全拧下。

부품 교체는 전문가에게만 맡길 수 있는 작업입니다. Kartell은 임의 변경 또는 잘못된 조립에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다.

배터리 교체

- 손잡이를 전부 푸십시오.

ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. КОМПАНИЯ KARTELL НЕ НЕСЕТ КАКОЙ-ЛИБО ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ВНЕСЕНИЯ НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ИЛИ ЕГО НЕВЕРНОГО МОНТАЖА.

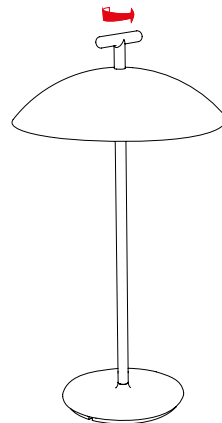
Замена аккумуляторной батареи

- Полностью отвинтите ручку.

يجب أن تتم عملية استبدال المكونات بواسطة فريق عمل متخصص.
Kartell تعفي نفسها من أي مسؤولية ناجمة عن العبث أو التركيب الخاطئ.

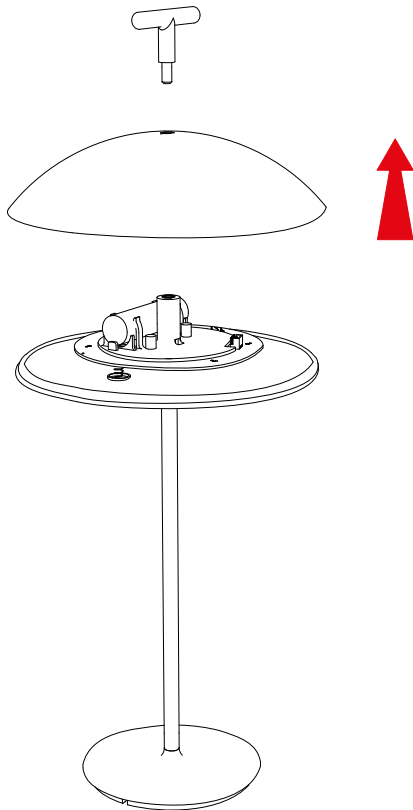
استبدال البطارية

قم بفك المقبض تمامًا.



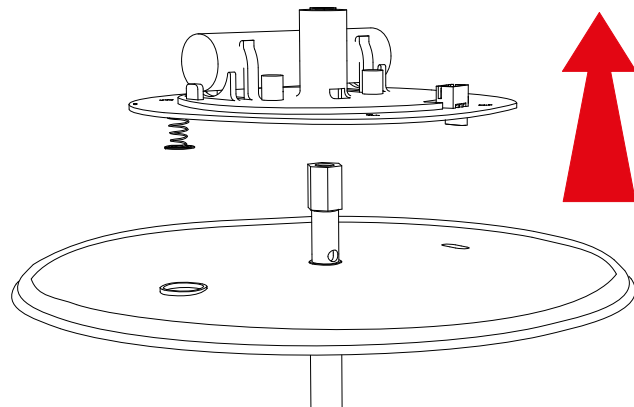
- Togliere la cupola metallica.
- Remove the metal dome.
- Die Metallkuppel entfernen.
- Retirer la coupole métallique.
- Quite la cúpula metálica.
- Tirar a cúpula metálica.
- 金属製のドームを外します。
- 拆下金属圆盖。
- 메탈 돔을 빼십시오.
- Снимите металлический колпак.

• انزع القبة المعدنية.



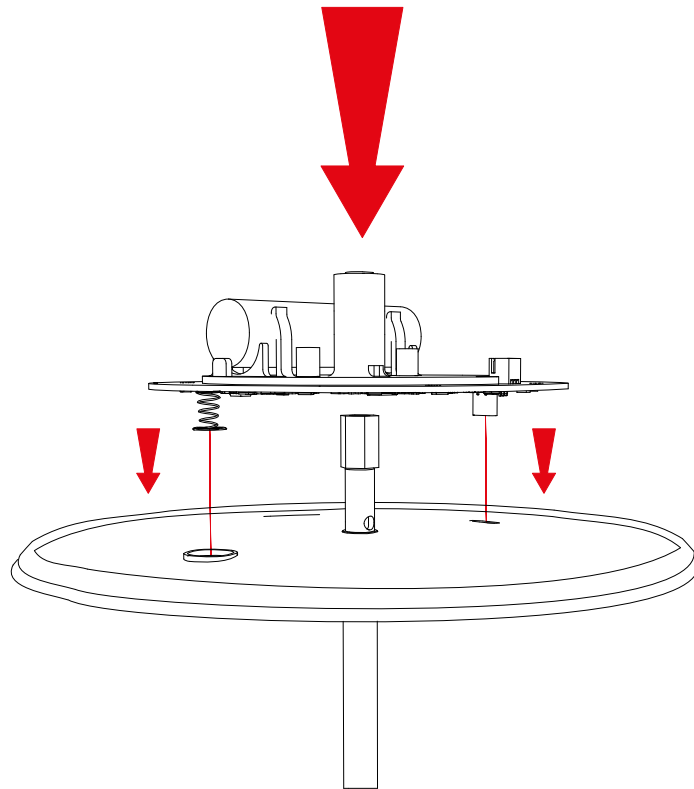
- Tirare verso l'alto la scheda led completa di supporto e batteria.
- Pull the led board complete with support and battery up.
- LED-Platine mit Halterung und Batterie nach oben herausziehen.
- Tirer vers en haut la carte led avec son support et sa batterie.
- Tire hacia arriba de la pletina LED con el soporte y la batería.
- Puxar para cima a placa de led completa com o suporte e a bateria.
- LEDボードをマウントとバッテリーと一緒に上に引き抜きます。
- 将带有支撑和电池的LED板向上拉。
- Led 카드를 위로 당겨서 지지대와 배터리를 완전히 분리하십시오.
- Вытяните светодиодную плату вместе с держателем и батареей.

• اسحب شريحة الليد مع الحامل والبطارية للأعلى.



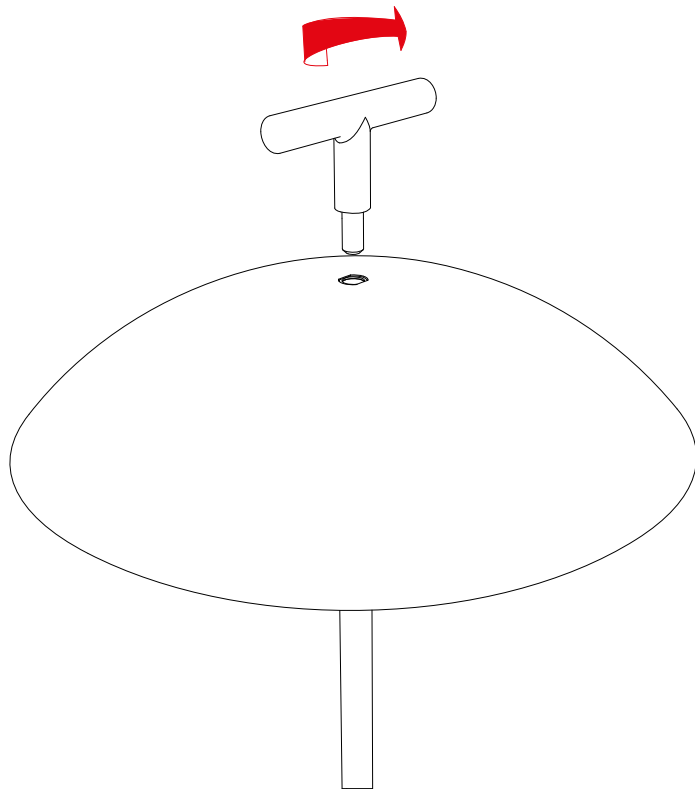
- Sostituire tutto il gruppo con il pezzo di ricambio nuovo eseguendo le operazioni al contrario. Durante la fase di inserimento del nuovo componente, prestare attenzione al posizionamento della molla e della porta USB C che devono essere posizionate nella propria sede.
- Replace the whole assembly with the new replacement part, performing the operations in reverse order. When fitting the new component, be careful to position the spring and the USB C port in their proper place.
- Die gesamte Gruppe durch das neue Ersatzteil austauschen und die Arbeitsschritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen. Beim Einsetzen des neuen Bauteils auf die Positionierung der Feder und des USB-C-Ports achten, die sich an ihren Plätzen befinden müssen.
- Remplacer tout le groupe par la pièce de rechange neuve en effectuant les opérations en sens inverse. Pendant la phase d'insertion du nouveau composant, faire attention au positionnement du ressort et du port USB C, qui doivent bien rentrer dans leur logement.
- Sustituya el grupo completo por la pieza de recambio nueva y realice las operaciones anteriores en orden contrario. Durante la introducción del componente nuevo, preste atención a la posición del muelle y el puerto USB C, ya que deben quedar en su sitio.
- Substituir todo o grupo com a peça sobresselente nova executando as operações ao contrário. Durante a fase de inserção do novo componente, prestar atenção ao posicionamento da mola e da porta USB C que devem ser posicionadas nas respectivas sedes.
- 逆の手順で、すべてのユニットを新しい交換部品と交換します。新しい部本を挿入する際には、スプリングとUSB Cポートの位置に注意してください。これらは所定の位置に配置する必要があります。
- 进行相反的操作, 用新的备件更换整个组件。在装入新部件的过程中, 请注意弹簧和 USB C 端口的定位, 必须固定在原位。
- 교체할 새로운 부품을 교체하여 반대 방향으로 다시 조립하십시오. 새로운 부품을 넣을 때, 특별히 스프링과 USB C 포트의 위치에 주의하십시오. 제자리에 위치해야 합니다.
- Замените плату в сборе новой и соберите светильник в обратном порядке. При установке новой платы обращайте внимание на положение пружины и порта USB C. Они должны находиться на своих местах.

• استبدل الوحدة بأكملها بقطعة الغيار الجديدة عن طريق تنفيذ العمليات بعكس الترتيب. أثناء إدخال القطعة الجديدة، انتبه إلى موضع الزنبرك ومنفذ USB C اللذين يجب وضعهما في المكان المخصص لهما.



- Montare la cupola metallica, facendola appoggiare sulla guarnizione presente sul diffusore. Avvitare la maniglia serrando con moderazione.
- Fit the metal dome, resting it on the diffuser seal. Screw the handle in place, tightening it gently.
- Die Metallkuppel wieder so anbringen, dass sie auf der Dichtung des Diffusors aufliegt. Den Griff wieder verschrauben, dabei aber nur mäßig festziehen.
- Monter la coupole métallique, en l'appuyant sur le joint présent sur le diffuseur. Visser la poignée en serrant avec modération.
- Instale la cúpula metálica, que debe apoyarse en la junta del difusor. Enrosque la manivela y apriete con moderación.
- Montar a cúpula metálica, fazendo-a apoiar na guarnição presente no difusor. Apertar a pega com moderação.
- 金属製のドームをディフューザーのガスケットの上に配置して、取り付けます。 ハンドルを適度に締め付けます。
- 安裝金属圆盖，使其靠在灯罩的垫圈上。适度地拧紧手柄。
- 메탈 돔을 디퓨저에 있는 부속품에 조립하십시오. 천천히 손잡이를 돌려서 조이십시오.
- Установите металлический колпак, следя за тем, чтобы он сел на прокладку рассеивателя. Прикрутите ручку и затяните её с умеренным усилием.

• قم بتركيب القبة المعدنية بجعلها تستقر على الحشية الموجودة على الكشف.
اربط المقبض بشكل معتدل.





INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact your local authority. If recycling facilities are not available, return lighting equipment or components to the store where they were purchased.

KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques.

Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rapportez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル: 照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらうてください。

关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。产品的再回收: 勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

معلومات مقدمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كارتيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل منفصل عن النفايات المنزلية.

إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة

تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية.

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.



IL PACKAGING CONTIENE PREVALENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ, И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

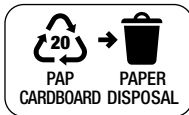
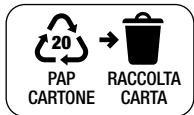


INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassemble the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRUCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com